Ն. 4585 — 1900 ՅՈՒԼԻՍ 18 ՇԱԲԱԹ — 1318 ԲԼԳԻ ԻԼ ԱԽԲՐ 4 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԼՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այրգ	6 այրգ	3 այրգ
ՍՈՒԱՄՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջխրէյէ 20 ղրուշան

صاحب امتياز: جيوەلكيان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Տեղի, Զինի վէ Յունի սահիքէ ղր. 5
Գիւնէրու սահիքէ 11ի 10ը. հս. » 3
Մէվզուատը նաֆիյա տարի պէնալէր մէհճանէն գապուլ օլունաճագ վէ ատբհ օլունմայան եվրագ իստէ օլունմայանագ

ԽարթէրանէրիՄԹամպօլատ Գազէթէ Ալի ճատատէսինատ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանատ տրը։ Գեանֆիֆէի մէվզուատ հագգընատ կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատատթ օլունը։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մարէյալ լօրտ Բօգէրթսին Լօնտրայա չէգարիկի պիր թէլեկրաֆա կէօրէ՝ Գէյրէր՝ իգի տէֆա Վլադալկիթ աթասիօնը գուրգինտէի մէվգը իւզէրինէ հիճու

ՕՍՄԱՆԼԸ ԽԱԼԸԼԱՐԸ ՍԷՆԱԱԹ ՎԷ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

Օսմանլը խալըլարը իւէ սաիր ագուամլարը սէնաաթ վէ թիճարէթինին թէրագգըսը իչին եւէ ալընմասը լազըմ կէլէն թէտպիրլէրէ տաիր Լիվըրբուլ պաշ շէհպէնտէրլիկի թարաֆընտան խարիճիյէ նէզարէթինէ վէրիլիփ, Տէլասատէթ Թիճարէթ վէ Զիրաաթ վէ Սէնայի Օսմանիյէ Թէպլիղ օլունան րափօրթտան աթիտէքի ֆըգրալար նագլ օլունըր.

Բիր սէնէտէն պէրու վուգու պուլան թաչգիգաթը աճիզանէմյէ մէյտանա չըգարդըղը վէճհիլէ, չիմտիյէ գատար Անատօլուի Շահանէտէն Էվրօբայա չըգարըլմագտա օլան խալը վէ էմսալի Էվրօբատաքի մաչտուտ խալը Թիճարէթխանէլէրինին մօնօբօլը ալթընտա գալմըշ, վէ չուհալին ատվամը հալինտէ խալը թիճարէթինին եագընտա պէօյիւք տուշկիւնլիւկէ օղրայաճաղը չիւպհէսիզ պուլունմըշ տըր.

Պէյանէ հաճէթ օլմատըղը վէճհիլէ, Թիւրքիատաքի խալը իմալաթխանէլէրինին՝ ուսուլի սէնայիյին պուչիւպէսինտէքի աուէրը իմալաթըն տէվրը իպթիտաիսինի (առաջին չըգան) անտըրըր պիր թագըմ ասօթկէտահլարտան իպարէթ պուլունմագլա պէրապէր, պու տէսթկէտահլարըն սահիպլէրի զէնկին պուլունտըգլարընտան, ալըգըլարը սըրալըղըն վէֆասը իչիւն պէրմէճճէ բէչին իսթիգրազ իթմէկէ մէճպուր պուլընմալարը, վէ պու եօլտա քէնտիլէրինէ լիւզումը կէօրիւնէն մէպլաղը սըրասըլ վէրէն պիր թագըմ էճնէպի գոմիսիօնճըլարընտա պուլընտըգլարը հասէպիյլէ մէզքիւր գոմիսիօնճըլարըն տաիրէի իմթինանընտա տախիլ օլան խալը խաբանլարը սէրպէսթիի մուամէլաթըն ըլայըգ իթմէքլէ պէրապէր, մամուլաթընըն տախի եամանը հագիգըյէսիյլէ սաթըլմասընտա պէօյիւք միւշքիլաթա թէսատիւֆ իթմէքտէ, վէ պազըն պօրճլարընը վագթը եագըշմասըյըա եաէլինտէքի մալլարընը պէօյիւք զարար իւէ օ ալաճագլըլարա, օ միւհթէքիր էճնէպիլէրէ սաթմազա մէճպուր պուլունմագտա տըրլար. Մամաֆիհի Իզմիր կիպի խալը թիճարէթի էն միւհիմ օլան չէհրլէրտէ մուգիմ պուլընըպ, չօղը էճնէպիտէն իպարէթ օլան միւհթէքիր գոմիսիօնճըլարըն արա սըրա եւ էւէ վէրէրէք, բիւյսատաքի խալըլարըն ասըլ ֆիյաթլարընը էնտիրմէլէրի, վէ պու տիւշկիւն ֆիյաթլա մալլարըն սիւրիւմինէ մանի օլմալարը՝ խալըլարըն աւճազը էյնէտ ուզուն միւտտէթ գալմասը, վէ բէտիւլմալըն արթան կիւզէշթէօրինտէն վէ էթէէրիտ պօրճլարըն վագթը կէլիտիքտէ եաբանլարընըն պիլախէրէ խաճնախաճ զարար ու զիյանըլամալլարընը էտէն չըգարմագա բիւզա կէօսթէրմէլէրի կիպի եասագ թիճարէթ մանի իտէր միւէսսիֆ նէթիճէլէր զուհուրա կէլմէքտէ տիր.

Պու հալլէրէ մէպնի կէչէնտէ Սըպըրթատա թէչքիլ օլընան «Սըպարթա խալը շիրքէթի» միւտիրիյէթինտէն վարիտ օլան պիր գըթա արզուհալտա, պուրատա շիրքէթը մէզքիւրէ մամուլաթընըն թէճմինը բէվաճընտա տաիր նէ կիպի թէչէպպիւսլէր լազըմ կէլէճէկինինի քէնտիլէրինէ իշարը իսթիրհամ իտիլմիշ, վէ պինաէնալէյհ Լիվըրբուլ Թիճարէթխանէլէրի արասընտա խալը թիճարէթիյլէ մէշղուլ օլան պազըլարընա միւրաճաաթ վէ շիրքէթը մէզպուրէհըն կէօնտէրիլմիշ օլան նիւմունէլէր իրաէ իթտիրիլտիքտէ ալընան ճէվապտա, նիւմունէլէրի պուրաճա սիւրիւլէմէյէճէկի վէ մահէզա ֆիյաթլարընըն եիւքսէք պուլընտըղը իֆատէ օլընմըշ իտի. Ֆագաթ սօնրա պու նիւմունէլէր իքինճի տէրէճէտէ, խանի Թիւրքիա իւէ տօղրուտան տօղրույա մուամէլէսի օլմայան վէ Օսմանլը խալը վէ սէճճատէլէրինի եօզարտա պէյան օլընան պէօյիւք Թիճարէթխանէլէրտէն սաթըն ալան պիր գաչ թիւճճարա կէօսթէրիլտիքտէ նիւմունէլէրին պիր թարաֆտան միւպայաասընա աճէլէ իթտիքլէրի կիպի, տիկէր թարաֆտան միւհիմ սըբարըշ վէրիլմէսինէ գալգըշմալարը՝ էվվէլա թէաճճիւպի մուճիպ օլմուշ, վէ պինաէնալէյհ թէտգիգաթ իճրա օլընտուղտա շու հագիգաթին էսասէն Թիւրքիատան սաթըն ալընմագլա Էվրօբա բիւյասընա չըգարան Էվրօբալը թիւճճարըն քէնտի գոմիսիօնճըլարընտան պաշգա սաիրլէրինին Էվրօբայա Օսմանլը խալըլարընը չըգարմասընա կիւճիւք կէօսթէրիլմէք արզու օլմատըղը, վէ պու արատաքի Շմիթ վէ Գամթօն հաուզ կիպի պայլըճա Օսմանլը խալըլար իւզէրինէ իճրայի մուամէլէ իտէն Թիճարէթխանէլէրին զիքր օլընան նիւմունէլէրի պէյէնմէմէքտէ վէ ֆիյաթլարընը պահալը պուլմագտաքի նազ ու իսթիգնալարը տախի պունտան իլէրի կէլտիկի անլաշըլմըշ տըր.

Աճիզլէրինին վագըֆ օլան պու պէյանաթը վէ պու պապտաքի զիքր օլընան թէճրիւպէտէն Սըպարթա գումբանեասընըն էլտէ իթտիկի նէթիճէի մէնֆաաթպախշա իւզէրինէ վարիտ խաթըրըյա աճիզանէմ օլմագտա օլան աթիտէքի մաատէլէրին արզ ու պէյանընա միւպատէրէթ էյլէրիմ.

1.—Թիւրքիա մամուլաթ վէ մասնուաթընըն էն միւհիմմլէրինտէն օլուպ, իչպու արիզէմէ բաչթէն թագտիմ գըլընմըշ օլան ճէտվէլտէ էսամի վէ էնվաը եազըլը պուլընան էմթաա վէ էշեանըն Էվրօբաճա հէր տիւրլիւ խալըլատէն մասուն օլարագ թէէմինը բէվաճը վէ պու սուրէթլէ միւսաաատէտէքի թիճարէթիմիզին սըյանէթի իչիւն Լիվըրբուլ կիպի վէ սաիր միւհիմ Էվրօբանըն էն պէօյիւք շէհիրլէրինտէ տիրէկ մաղազա աչըլը, պու մաղազալարտա Օսմանլը էմթաասընըն պիր թարաֆտան թէչհիրի իլէ պէրապէր տիկէր թարաֆտան իյֆաի մուամէլէ օլընմասը, վէ պինաէնալէյհ չիմտիյէ տէկին Օսմանլը մամուլաթը իւզէրինէ իյֆաի մուամէլէ էյլէյէն վէ մէնաֆիի զայըը մէշրուէլէրինէ մէպնի նէվ նէվ ատաթէ վէ խիւտաա թէչէպպիւսլէ սէնաաթքեարլարըմըզը զարարա օղրաթմագտա օլան էճնէպի միւհթէքիրլէրէ պիր բէզապէթ գարուդը աղըլմասը.

2.—Միւնասիպ չէհիրլէրտէ թէէսիս օլունաճագ մաղազալար իչիւն Թիւրքիատան կէօնտէրիլէճէք էմթաա վէ սաիրէնին՝ արա օլաճագը չէհիրլէրտէքի թիճարէթ օտալարընըն ինթիխապը վէ մէսարիֆի սահապը էմթաա թարաֆընտան պիլմուգապէլէ թէսվիյէսի վէ քեֆալէթը լազըմէյէ բաչթը չարթլարը իւէ ուսուլի պիրէր գոմիսիօնճա հէյէթի թայինի.

3.—Թային օլունաճագ գոմիսիօնճըլարըն խաթթը հարէքէթինի թէսպիթ վէ մուամէլաթընը արա սըրա թէֆթիչ վէ մէզքիւր գոմիսիօնճըլարըն մէնսուպ օլտուղը չէհիրլէրտէքի աւճազը էմթաատան պաղըլարընա թարաֆքեարլըգ կիպի մէլհուզ օլան սուիիսթիմալլարընա մէյտան վէրիլմէմէք իւզրէ չէհպէնտէրխանէլէրտէ բէչօվէն մէմուր պուլընան զէվաթա սալահիյէթ վէրիլմէսի.

4.—Գալէտատէ պէյան օլունտըղը վէճհիլէ, մաղազալարըն էտէճէքլէրի մասրաֆը՝ էմթաա սահիպլէրինին տէրէճէի մուամէլաթ վէ թէմէթթուլէրինէ կէօրէ պիթթագսիմ, օնա կէօրէ պէրվէճճէ հագգանիյէթ ուսուլընա թէվֆիգ հագգընտա հէր այ նիհայէթինտէ թանզիմ վէ մահալլի թիճարէթ օտալարը մարիֆէթիյլէ աահարընա թէսդիգ իտտիրիլէրէք օլան հիսապլարըն՝ չէհպէնտէրխանէլէրէ չէսպիթ օլունտուղտան սօնրա լիւզումը թաստիգ կիպի պիր գարանէյէ վազըլըպ չիմտիլիք հէր ճիհէթլէ մուհաֆազանըն օլաճագը արզ իտէրիմ.

* * *

Օսմանլը մամուլաթընտան օլուպ Ինկիլթէրատա էն զիյատէ ըէվաճ պուլունաճագ օլան պազը էմթաա վէ էշեանըն ճինս վէ էնվաը վէ էսամիսինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

Խալը, սէճճատէ վէ եասըն խալըլարը.—Պունլարըն գապա Թիւլիւ նէվիլէրի կէլմէքտէ տիր. Խալըտան խաբըլմըշ բանթօֆլա (թէրլիք).— Իբէք վէ Թիֆթիքտէն իշլէնէն թէրլիքլէր՝ գատընլար թարաֆընտան բէք չիյատէ արանըլմագտա տըր. Պրուսա վէ Սէլանիք վիլայէթլէրինին հասսաս թագըմլարը.— սիւրիւմի չօգ օլմայաճագ իսէ տէ, զէնկիններ վէ քիպար թագըմը թարաֆընտան սաթըն ալընմագա հավէս կէօսթէրիլէճէք տիր. Շամըն հէր նէվ մասնուաթը.— Զէլմէճէ, մասա, իւզէնկի, ֆօթօղրաֆ վէ րէսիմ չէրչէվէլէրի վէ սաիրէ. Իբէք գումաշլարը իւզէրինէ սըրմա վէ իբէք իշլէմէ.—Գօղչու, եօրղան եիւզլէրի, մասա էօրթիւլէրի վէ չէրչէվէլէրի սըրմա սարըլը միւզէյյէն պիր թագըմ իշլէմէլի գումաշլար. Մանիսաթը չէհրիպարիյէ.—Սիկարա աղըզլըգլարը նէվիլէրի.

Մանասթըր վիլայէթինին կիւմիւշ մասնուաթը.— Եօրմէ կիւմիւշ սէպէթ, թէպսի, չէքէրլիք, գահվէտանլըգ վէ սաիրէ.

Քէօթահեանըն չինի մամուլաթը.—Պազը գատըմ Շարգ բէսմլէրինի հավի լէվհալար.

Շգօտրա վիլայէթինին Բիւրգէրին հէվալըսինտէ տօգունմագտա օլան պիւրիւնճիւք վէ պէզլէր.— Իչպու պիւրիւնճիւկին վէ պէզլէրին խավասը գատընլար թարաֆընտան մաղրուպ թարթիր օլաճաղը թէճրիպէ իլէ սապիթ տիր.

(Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը Ղազէթէսը)

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Գաթօլիք Միսիօնէրլէր Հագգընտա
Բօքսէրլէրըն պիր Դէկրէթօսու

Օն Իւչիւնճի Լէօն Բաբա՝ պու քէրրէ Չին վուգուաթլարը հագգընտա Գաթօլիք միսիօնէրլար հէյէթլէրինին գարտինալ րէիսինէ աթիտէքի մէքթուպը իրսալ իթմիշ տիր.

«Չինտէ հէքտիկէրինի թաագիպ իտէն վուգուաթը մուէլլիմէ՝ նիճէ ինսան գանլարը տէօքիւլտիւկի իչիւն գալպիմիզի պիրգայէթ տէրէճէտէ տիլխուն իթտիքտէն մաատա, օրատա պուլընան Բաբա վէքիլլէրինին հալի նէ՝ օլաճաղընտան վէ միսիօնէրլար իլէ Խրիսթիյանլարըն ճանլարը պիլէ թէհլիքէտէ պուլընտըղընտան տօլայը էլան ըւրէյիմիզի թիթրէթմէքտէ վէ պիզի տիւչարը էնտիշէ իթմէքտէ տիր. Զաթէն մալիւմըմըզ օլտըղը վէճհիլէ, Ճէնապը Հագգըն լութֆ ու մէրհամէթինի օ պէտպախթ ճէմաաթլարըն իւզէրինէ տավէթ իթմէք վէ օ գօրգունճ ֆէլաքէթլէրի տէֆ ու թէպիտ էյլէմէք իչիւն Բրօբականտա հէյէթի իլէ տիկէր Գաթօլիք րուհանի թարիգաթլար՝ ֆէլաքէթ խապէրինի ալըր ալմազ հէյէթճէ տուալար իճրասընա պաշլամըշլար տըր.

«Պու կիւնքի կիւն Թէհլիքէ վէ մուսիպէթ արթմագտա օլտըղընտան, չէհրը մախսուսըմըզ տաիրէսինին տախի տահա զիյատէ ֆաալանէ պիր սուրէթտէ մէզքիւր տուալարա իշթիրաք իթմէսինի միւնասիպ վէ միւգթազի կէօրտիւկիմիզտէն, հէր քէսի սուլհ ու իթթիֆագ վէ միւսալէմէթ էֆքեարընտա պուլընտըրմասը, վէ պու սուրէթլէ պունճա խարապիյէթլէրէ վէ գըրկընլարա պիր նիհայէթ վէրմէսի իչիւն Հագգ Թէալա հազրէթլէրինէ տուա վէ թէմէննիյաթտա պուլընմալարը լազըմ օլտըղընը պիլճիւմլէ ճէմիյէթլէրէ իխթար իտէրիզ.

«Վէ պիզիմ ուզագտաքի գարտաշլարըմըզ իչիւն իլթիմաս իթտիկիմիզ պու տուալար տահա զիյատէ ըսրարլը օլմագ իչիւն, անտա մըլզ հէր քէս հագգընտա տուա վէ թէմէննիյաթտա պուլընսուններ.»

Օն Իւչիւնճի
«ԼԷՕՆ ԲԱԲԱ»

* * *

Չինտէ Գաթօլիք միսիօնէրլար 759 քիշի օլուպ, Մէսօն Գոնճօլէ գազէթէսընըն պէյանընա կէօրէ, անլարտան հէնուզ պէշի Մանչուրիատէ գաթլ ու թէլէֆ իտիլմիշլէր տիր. Պունտան մաատա Ֆրանսըզ միսիօնէր հէյէթլէրինին վէքիլը ռէմուսը Մ. Բօնթրօն տախի Չինին Բէյ իւ-յալէթինտէ Հան Քէուտան՝ Մօնսէնեօր Ֆանթազօթի իլէ բահիգ ժան Պաթիսթին վէֆաթը խաբէրինի ալմըշ տըր.

* * *

Ֆրանսըզ Բէրթէրէնէլը աուէրէյի
Չինէ կէօնտէրիլէճէկ Ֆրանսըզ

Պու սապահ Ռօմատան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, պիր գաչ եիւզ Գաթօլիք բաբազլարը՝ գաթլ օլընան Գաթօլիք միսիօնէրլարըն եէրլէրինի տոլտուրմագ իչիւն պու քէրրէ Չինէ կիթմէկէ արզու պէյան իթմիշլէր իսէ տէ, Իթալիա կազէթալարը՝ պու գարարա չէտիտէն մուխալէֆէթ իտիյօրլար.

* * *

Իմբէրաթօր Կիյօմըն պիր Նութգը

Աժանս տը Գօնսթանթինօբըլը՝ ճումաա էրթէսի կիւնիւ Ալէմանիանըն Պրէմէրհավէն չէհրինտէն յուլիս 27 թարիխլի պիր թէլէկրաֆ թէպլիղ իթմիշ, վէ պու թէլէկրաֆտա, իմբէրաթօրը միւշարէլէյհին՝ Չինէ կիտէճէք օլան ասաքիրէ խիթապէն պիր նութգ իյրատ իտէրէք, «— Էկէր տիւշմանա թէսատիւֆ իտէր իսէնիզ՝ հիչ ամառ վէրմէյինիզ. էսիր թութմայընըզ—» տէմիշ օլտուղը եազըլմըշ իտի իսէ տէ, Վիէննատաքի Նոյէ Ֆրայէ Բրէսէ կազէթասընըն յուլիս 27 թարիխլի Պրէմէրհավէնտէն ալտըղը ճումաա էրթէսի կիւնքի Նիւսխէսինտէ նութգը մէզքիւրըն խուլասասը մէալինի հավի օլարագ նէշր իթտիկի պիր թէլէկրաֆտա, պալէտէ իմբէրաթօր Կիյօմա աթֆ օլընան սէօզլէր պուլընմամագտա տըր. Իմբէրաթօրը միւշարէլէյհ՝ նութգընըն սօնընտա չէօյլէ սէօյլէմիշ տիր.

«Ճէնապը Հագգըն տուասը սիզինլէ օլսուն. Պիլճիւմլէ էհալինին տուալարը՝ եօլլարընըզըն քեաֆֆէսինտէ սիզէ րէֆագաթ իտէճէքլէր. Սիզի իչիւն վէ սիլահլարընըզըն մուվաֆֆագըյէթի իչիւն էն ալէ թէմէննիյաթըմ արգանըզ սըրա կէլէճէք տիր. Հէր թարաֆտա չէճաաթընըզըն իսպաթլարընը կէօսթէրինիզ. Ճէնապը Հագգըն տուասը պայրագլարընըզըն իւզէրինտէ օլսուն վէ տայէնիզտէ Խրիսթիյանլըգ օ ուզագ մէմլէքէթէ տուխուլ էյլէսին. Պունըն իչիւն պայրագ իւզէրինէ եէմին իթտինիզ՝ պանա էմին պիր քէֆալէթ տիր. Ուղուրլար օլսուն, Ալլահա ըսմարլատըգ, արգատաշլար.»

* * *

Պիր Չինլի իլէ Միւլագաթ

Բէթէրսպուրկտա Չին սէֆարէթի սըրքեաթիպի Մ. Գուէ-Ֆան՝ Նօվօյէ Վրէմիա նամ Ռուս կազէթասընըն պիր մուխապիրիյլէ իճրա իթտիկի պիր միւլագաթտա, Պօքսէրլէրին հարէքէթի՝ կէչէն հոկտեմբր այընտա պաշլըճա Քիաօ-Չէուտա գաթէն պաշլամըշ օլտուղընը, վէ լաքին Չին հիւքիւմէթինին պու հարէքէթէ էհէմմիյէթ վէրմէտիկինի, վէ օ զէման անը աւռը պիր հայտուտլըգ թէչէպպիւսի տէ էյլէտիկինի մուխապիրը մումայիլէյհէ իւշաճ ու պէյան իթմիշ տիր.

Չին հիւքիւմէթի՝ էվվէլա պու հարէքէթը խոհանեյէյի քէնտի ասքէրլէրիյլէ պաստըրաճաղընը իւմիտ իթմիշ իսէ տէ, չօգ սիւրմէյիպ ասաքիրը մէրգումէ՝ ասիլէրին թարաֆընը թութմուշլար տըր.

Մ. Գուէ-Ֆանըն էֆքեարընճա, չիմտի եալընըզ պէօյիւք Էվրօբա գուվվէթի ասքէրիյէսի՝ Չինի քէնտի սէպէպ օլտուղու թէհլիքէտէն գուրթարապիլիր. Պունտան մաատա, մումայիլէյհ սըրքեաթիպ՝ Լի-Հունկ-Չանկըն եագընտա Բէքինէ միւվասէլէթ իթմէսիյլէ պու հալըն հագգընտա թէքրար օլաճաղընը ճէտտի պիր սուրէթտէ իւմիտ էյլէյօր.

Մ. Գուէ Ֆան՝ իմբէրաթօրըն էլան պէրհայաթ օլտուղընը զանն ու կիւման իտիյօր, վէ լաքին պու զանընը թէէյիտ ու իսպաթ իտէմէզ օլտուղընը պէյան էյլէյօր, վէ տիկէր թարաֆտան նայիպը իմբէրաթօրիճէնին սաղ օլուպ էլան Բէքինտէ պուլունտուղընը թէէմին իտիյօր. Բրէնս Թուանա կէլինճէ, անըն նուֆուզը իքի սէնէ էվվէլ օրթայա չըգմաղա պաշլամըշ տըր. Պու կիւնքի կիւն իսէ պու բրէնս՝ Չինտէ անվալը գարըշըգլըգլարըն հագիգի մուճիպը տըր, սէրայտա գուվվէթլի միւնասէպաթը վար տըր վէ իմբէրաթօրիճէնին թէվէճճիւհաթը չախսիյէսինէ նայիլ օլմուշ տըր.

* * *

Ֆրանսըզ Բէտէրիթէնին ատէսի
Չինէ կէօնտէրիլէճէկ Ֆրանսըզ ասաքիրինին պաշ գումանտանը ժէնէրալ Ֆրէյրօն իլէ մայէթի էրքեանը Հարբիյէսի վէ Ֆրանսըզ սէֆիրլէրինին իքինճի լիվա գումանտանը ժէնէրալ Պայլու իլէ պիրլիքտէ կէչէն բազար կիւնիւ Մարսիլյատան վաբօրա պինէճէքլէր իտի.

Ֆըրգա սէֆէրի՝ իքի լիվատան միւրէքքէպ օլուպ, պիրինճի լիվա՝ պահրիյէ էֆրատընտան, վէ իքինճի՝ գարա ասքէրինտէն միւրէքքէպ տիր. Պիրինճի լիվա՝ ժէնէրալ Ֆրէյի թահթը գումանտասընտա պէրվէճհի աթի թէչէքքիւլ իթմիշ տիր.

16ընճը պահրիյէ բիյատէ ալայը 600 մէվճուտլը 3 թապուր. ալայ գումանտանը միրալայ Բյագօթ։ 18ինճի պահրիյէ բիյատէ ալայը գումանտանը միրալայ Լալօլէն 600 մէվճուտլը 3 թապուր. 18ինճի պահրիյէ բիյատէ ալայը 600 քիշիտէն միւրէքքէպ 3 թապուր. 4 պաթարեա թօփ, վէ 2 պաթարեա օմ թօփլարը, պիր գումանտան, գայմագամ Պանֆիլս, մէվճուտ՝ 800 նէֆէր, 720 գաթըր.

Պիր թօբճը ամէլէ միւֆրէզէսի 50
» թէլէկրաֆ պէօլիւկի 50
» խասթա պագըճըլարը 50
» իսթիհքեամ 50

Պունլարտան պիր գըսմը էվվէլճէ եօլա չըգարըլմըշ տըր. Իքինճի լիվա գումանտանը ժէնէրալ Պայլու՝ 1000էր քիշիլիք 4 թապուր զուաֆ ալայը, 1000էր քիշիլիք 3 թապուրտան միւրէքքէպ պիր բիյատէ ալայը, 500 նէֆէր, 518 գաթըրտան միւրէքքէպ 3 պաթարեա թօփ.

Իքի իսթիհքեամ պէօլիւկի 500 մէվճուտ,
Իքի ամէլէ պէօլիւկի 300 մէվճուտ.
Խըտամաթը մուխթէլիֆէտէ իսթիխտամ օլունմագ իւզրէ 900.

Իքինճի լիվայա՝ օգոստոսըն 10ը իլէ 20սի արասընտա հարէքէթ իթտիրիլէճէք տիր. Պիր չըմէնտօֆէր, պիր պալօնճը պէօլիւկի կէօնտէրիլմէք հէնուզ տէրտէսթը թէզքիր տիր. Հէր իքի բիյատէ լիվասը էֆրատընըն հէր պիրինէ 120 ֆիշէնկ թէվզի իտիլմիշ տիր.

* * *

Ալէմանիանըն Եէնի Բէքին սէֆիրի

Ալէմանիանըն Բէքին սէֆարէթինէ թային գըլընան Մ. Մումմ ֆօն Շուարցէնշթայն՝ պէրաապէրինտէ քեաթիպ վէ թէրճիմանը պարօն Ֆօն տը Կօյց իլէ պիր աթաշէ վէ պիր տէ գանչէլէրիասը պուլընտըղը հալտէ՝ յունիուսըն 24ինճի կիւնիւ Ճէնովատան պիր վաբօրա պինմիշ տիր.

* * *

Չինտէն Կէլէն Թէլէկրաֆլար

Լօնտրա 28 յուլիս.— Հօնկ Գօնկտան Աժանս Րէօյթէրէ իշար օլընտըղընա կէօրէ, պիր Չին նազըրյէ վաբօրընըն գումանտանը՝ Գանթօնտա գարըշըգլըգլար զուհուրունտան գօրգուլարը իչիւնլի. Հօնկ-Քօնկը Գանթօնա իսալ իթմէք իչիւն տէրագայ Շանկայա ազիմէթ իտէճէկինի պէյան իթմիշ տիր.

Ուաշինկթօն 28 յուլիս.— Միւճթէմէ Ամէրիգանըն Շանկայ գօնսօլօսը՝ Եուն-Նանտա էնիքէտէն գարըշըգլըգլար զուհուր իթտիկինի խապէր վէրիյօր.

Շանկայ 28 յուլիս.—Հիւչթօնտա 9 Ինկիլիզ միսիօնէրը գաթլ օլընմըշ տըր. Շանկայտա էլան Էվրօբալը իմտատ ասաքիրի վիւրուտը իտիյօր.

Բէթէրսպուրկ 29 յուլիս.—Վալայ Սիպէրիա գազագ ասաքիրի սէֆէրպէր հալէ գօնմուշ, վէ պու ալայլարտան Օմսգտա մա էրքեանը հարպիյէ պիր ֆըրգա թէշքիլ իտիլմիշ տիր. Քէզալիք 4 թապուր Պոյգալ բիյատէ ասքէրի սէֆէրպէր հալէ գօնմուշ վէ պու թապուրլարտան Չիթատա մա էրքեանը հարպիյէ պիր լիվա թէշքիլ իտիլմիշ տիր.

Լօնտրա 29 յուլիս.—Չին իշլէրինէ տաիր օլարագ պու քէրրէ նէշր օլընան Մավի Քիթապ՝ եզճումլէ Ճարօնըն պիր մուամէլէսի հագգընտա Ինկիլթէրանըն Էվրօբա տէվլէթլէրի իլէ պաշլատըղը միւզաքէրաթտան պահս իտիյօր. Ճարօն՝ իշէ միւտախալէ իթտիքտէ Ռուսիա իլէ պիր միւսատէմէսի օլմայաճաղընա տաիր թէէմինաթ իսթիհսալի իչիւն էօրայա իթմիշ օլտըղընտան, Ռուսիա՝ Ճարօնըն պախուսուս տէվլէթլէրլէ միւթթէֆիգէն մուամէլէ իտէճէկինէ տաիր վագը օլան պէյանաթը իւզէրինէ անըն մուամէլէսինէ իյրատը մանիա իթմէք իսթէմէտիկինի յունիուս 28ըտէ պէյան իթմիշ տիր.

Պէրլին 29 յուլիս.—Ալէման կազէթալարը՝ իմբէրաթօր Կիյօմըն նութգընը հիւսնի թէլագգի իտիյօրլար.

Իւչ պին Ալէման ասքէրի Չինէ կիթմէք իւզրէ եագընտա Ֆիումէտէն սէֆինէյէ րաքիպ օլաճագլար տըր.

Բարիզ 29 յուլիս.— Շանկայտան կէլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, էկէր ասաքիրը միւթթէֆիգէ Բէքինէ իւզէրինէ եիւրիւյէճէք իսէ, Չին հիւքիւմէթի Չի-Լի Ֆույա իլթիճա էյլէյէճէկ միշ.

ՍԻՅԱՀԼԱՐԸՆ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Կէչէն հաֆթա իքի իւչ կիւն Լօնտրատա սիյահ ճինսին պիր գօնկրէսի իճթիմա իթմիշ տիր. Իչպու ճէմիյէթտէ սիյահլարըն հէր ճինսինտէն մուրախխասլար հազըր պուլընմըշ տըր.

Սիյահլար՝ պէյազլարտան աալէթ թալէպ իտիյօրլար, վէ սիյասի ու մէտէնի հուգուգլարընը տավա էյլէյօրլար. Միւսավաթ վէ ուխուվվէթ իսթէյօրլար. Թէքմիլ սինահտա տիւչար իտիլտիքլէրի եաաբէթ աւլէյհինտէ բրօթէսթօ իտիյօրլար. Թանըն գավլինճէ պունլար Անթիլ ատալարընտա, Նաթալ իւ Կիւբ միւսթէմլէքէսինտէ, Րօտէզիատա վէ Աֆրիգանըն թէքմիլ ճէնուպընտա էսիր իմիշլէր.

Սիյահլար՝ Ինկիլթէրատան քիլիսէլէրինին հըմայէ վէ միւսաատէ իտէճէքլէրինէ վէ միւսաաթէմիւթէրէֆտէ պուլընաճագլարընա տաիր օլարագ պիր գանուն վազ օլունմասընը տալէպ իտիյօրլար. Սիյահլարըն հուգուգը ու ազատլըգը վար տըր. Սիյահլարտա ինսան հուգուգու վար տըր՝ պէյազլար էնսանի սիյահլարըն միւթթէֆիգ պուլունմալարը լազըմ միւտախալէ իտիյօրլար.

Էլհասըլ գօնֆէրանս՝ պիր մուհիթէ գալտըմ ալմըշ, վէ պունտա սիյահլարըն միւթթէֆիգըյէթինէ արզ ու իւզայանս ետուպ, ազատլըգ միւթէտէֆինէ իֆքեարը իւմումիյէ վէ ատալէթպէրվէրանէ մեյտանը ասվէթ օլումըշ տըր.

ՎԷՐԷՄԻՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Ալէմանիալը մէշհուր տօգթօր Գօխըն թէչէպպիւսինտէն պէրի վէրէմին թէտավիսինէ մախսուս օլարագ պիր թագըմ իլաճլար քէշֆ օլունմուշ իսէ տէ, հիւքիւմէթլէր պիւէ իւզերեն միւվաֆֆագըյէթը թէքմիլ օլամամըշ տըր. Գօխըն գազանտըղը միւվաֆֆագըյէթ թէճրիպէյէ մախսուս մէգթուլէրինը թէչէպպիւս իտիլմիշ տիր. Հիչ պիրիսի մաթլուպը մուվաֆֆագ պիր չէյ գազանամամըշ տըր. Պունլարըն պէրհայաթը մուվաֆֆագըյէթ տէկիլ, հէքիմլէրի չաշըրտաճաք տէրէճէտէ նէթիճէլէր իթմիշ տիր. Սօն զամանտա իսէ ալընան Բարիզ կազէթալարընըն պու պապտա նէշր իթտիկլէրի մալիւմաթա կէօրէ, Ֆրանսաճա Վիլլէնօթ տարիւլաճէզէսինին թապիպի տօգթօր Կօխ՝ ուզուն միւտտէթ չալըշարագ, օրկանիզմէ մախսուս պիր սէրում իյճատ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմուշ տըր. Տօգթօր Գօխըն սէրումընտան պիւթիւն պաշգա պիր չէյ օլան իլաճը՝ 40 աէֆէտէն պէրի ճուտտա չիրէնկիա իտիլէնէ գատար միւճեռպէ վէրէմին ասարընը միւտաատէ մահվ իթմէքտէ իմիշ. Տօգթօր Գօխըն սէրումը չիրէնկա իտիլտիքի զէման, խասթալարըն միւճադէլէսինտա կէօրիւլէն ալէմէթլէր վէ արազը մուզիրրէնին հիչ պիրիսի «օրկանիզմա»ն իւզէրինտէ հասըլ օլմամագտա իմիշ. Պու եէնի հասար իսթըլահլարընըն իմիշ. Իքինճի պիր չէօհրէթ ալմըշ թէտավի սուրէթիյլէ հէքիմ սապիթ օլմուշ տըր.

Ֆրանսըզ կազէթալարը թարաֆընտան վէրիլէն չու խապէրին ալէմէ իֆշանիյէթ նէշրէ պիր միւթէնա ալէմ նաշր թէլագգի իտէրէք ֆէրէֆտէ. Պու կիւն գաչ միւթէճալիկ վէրէմլի վար տըր քի, պէօյլէ պիր

կած իլէ հայաթլարընը մուհաֆազա իթմէք իհթիյաճընտա պուլունույօրլար․

Գու պիչարէլէրի մուհաֆազա պիր եօլիւմէն գուրթարաճագ թեէսիրի հիչ պիր իլաճ քէչֆի չիւպհէսիզ քի զէմանըն էն պէօյիւք իյճատըլընտան օլաջագ պիւթիւն ինսանիյէթ իհսան իտէնէ՝ թէչէքքիւր պօրճը օլմասընը թէէմին իտէճէք տիր․

Վէրէմ խասթալըղը ինթիգալուգայէսէ էն տէհլիւքէլի պուլաշըգ խասթալըգլարտան զիյատէ ինսանըն ամհվըլը մուճիպ օլմագտա պուլունըղը, վէ հէր հանկի էգլիմ վէ մէմլէքէթտէ սաքին օլուր իսէ օլսուն ինսանլար վէ բէք չօգ հայվանլար պու տէհլիւքէլի խասթալըղըն բէնչէսի գահրընտա տիւշէրէք թէլէֆ օլուպ կիթմէքտէ պուլընտըգլարը ճիհէթլէ, օնա գարշը միւճազէյէ պիր իլաճ պուլունմըշ օլմասը չիւպհէսիզ քի պիւթիւն ալէմը ինսանիյէթ իչիւն պիր միւժտէ տէմէք տիր․ Գու միւժտէնին ճիհանիյէթինէ տայիր պունտան սօնրա ալընաճագ մալիւմաթըն տա սէրճ ու իլանը թայիբի պուլընմըշ տըր․

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տիյարպէքիր վիլայէթինտէ Տիրէք գազասը գայմագամլըղը՝ Նուսայպին գազասը գայմագամը Թէվֆիգ էֆ․յէ, Նուսայպին գազասը գայմագամլըղը՝ Տիրէք գազասը գայմագամը Հիւսամէտտին էֆ․յէ թէվճիհ,

Գուզբէլ սէֆարէթը Սէնիյէսի իքինճի պաշ քիթապէթինէ՝ իքինճի քիթապէթ վագիյիֆէսինի քէմալ իյֆա իթմէք իւզրէ սէֆարէթը միւշարիլէյհա իքինճի քաթիպի իզզ․ Սիւլէյման Ֆուագ պէյ թային պույուրուլմըշ տըր․

* *

Սելանիք Տէֆթէրը Խագանի մէմուրը սաաթ․ Նուրուլլահ պէյէ թէրֆիէն ալթընճը րիւթպէ սանիսի, վէ Անթալիա էլրաֆընտան իզզ․ Ազաշի էֆ․յէ սանիյէ րութպէ սանիսի, վէ Նահիւէ միւլքիյէ միւթէպէրանընտան տիշ թապիպի րէֆ․ Տավիտ Հալէօ էֆ․յէ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ պույուրուլմըշ տըր․

ՆԻՇԱՆ

Իզմիր Տույունը Ումումիյէ Նազըրը սաաթ․ Շէֆիգ պէյէ թէգայիւտէն, վէ թահմէթլու Իրան Շահը հազրէթլէրինին ոթըգպաշընտան Միրզա Մէհմէտ Խանա 2նճի, վէ Տէրսաատէթ Իրան սէֆիրի սաաթ․ Նազըմ Խան Տէվլէ Էսաթուլլահ Խան հազրէթլէրինին մահտումը Եահեա Խանա, վէ Խազինէի Խասսէի Շահանէ իլէ՝ Օրման, Մէաթին վէ Զըրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսի միւֆէթթիշը ումումիսի Մ․ Հէրմանա, վէ Ալէմանիա տէվլէթը Ֆախիմէսի թէպաասընտան Մ․ Մազս տը Հիլլէրէ, վէ Սերֆիչէ վէ Գոզանա մէթրոբօլիտի Գոնսթանթիոս էֆ․յէ 3նճի, վէ Զէյթուն էրմէնի բէտրիգ բուշհանիսի Տէր Կարապետ քհնյ․յա, վէ Էրմէնի Գաթօլիք ճէմաաթըընըն բաթրիգ մէքթէպի (Մայրապետաանոց) ճէզաճըսը Ժոզէֆ Հէքիմեան էֆ․յէ, վէ Ֆրանսա տէվլէթի ֆախիմէսի թէպաասընտան Մ․ Հանրի Տէժէլլաթիյէ 4նճի Մէճիտի, վէ զէվճէսինէ 3նճի բիւթպէ Շէֆագաթ նիշանը հիւմայունը, վէ Բէրէաթէ թիւճճարընտան Իլեաս Ֆէհմի էֆ․յէ 4նճի Օսմանի, վէ Զէյթուն միւթէսարրըֆընտան Նազարէթ աղայա, վէ Տէօրթյոլնճի Տաբիէ Պէլէտիյէ միւհէնտիսլէրինտէն Բիզա, վէ Իզմիր Տաբիէ Պէլէտիյէ թահսիլտարլարընտան Հիւսէյին Մահմուտ էֆ․յէ 5նճի րիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույուրուլմըշ տըր․

ՍԸՀՀԻՅԷ

Իզմիրտէ էննի միւսաալարտան օլուպ, ահվալի ֆէնալաշանըը տաղըլ Միլթի էյլիւլէ էյերէք կէչէն չարշէնպէ կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա վէֆաթ իթմիշ տիր․ Խասթա վէֆաթ իտէյէկ կիւն հիչ տուրումայըպ սայըքլըյօր իտի․

—Իզմիրտէ գուրու իննիր իմալինէ պաշլանըլաճաղընտան, ամէլէնին՝ ինիւլէրի նէ սուրէթլէ խարաճաղլարը ինա վէ նէ եօլտա թէտպիրը սըհհիյէ իթթիխազ իտիլէճէկինէ տայիր թապիպլէրտէն մալիւմաթ ալմագ իւզրէ՝ իննիր թիւճճարլարընտան 7 քիշիլիք պիր հէյէթ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր․

—Իզմիրտէ կէչէն հաֆթա էրթէսի կիւնիւ հիչ պիր միւսաա զուհուր իթմէմիշ տիր․

—Պաթումտա Թրապիզոնա գարշը գօնըլան գարանթինա լաղվ իտիլմիշ տիր․

—Թրապիզօնտա ահվալը սըհհիյէ էվվէլքի ազալա գատար բէք էյի իտի․

ԿԻՕՄՐԻՒՔ ՍԹԱԹԻՍԹԻՔԻ

1312 սէնէսի մալիյէսի մարտ իպթիտասընտան • սէնէնին փէտր․ նիհայէթինէ գատար, եանի պիր սէնէ զարֆընտա Թիւրքիատան էճնէպի մէմալիքէ վուգու պուլան իխրաճաթ իլէ պիլմուգապիլէ էճնէպի մէմալիքտէն Թիւրքիայա վուգու պուլան իտխալաթըն միգտարընը կէօսթէրիր պիր սթաթիսթիգ տէֆթէրինտէն իգթիպաս օլունմըշ տըր․

Իտխալաթ.— Էվվէլա շուրասընը սէօյլէյէլիմ քի, Թիւրքիայա էն զիյատէ էշեա իտխալ իտէն մէմլէքէթ Ինկիլթէրա տըր․ 1312 սէնէսի զարֆընտա Ինկիլթէրանըն իտխալաթը 856,773,884 ղշ․ տըր․ Պունտան սօնրա Թիւրքիայա էշեա իտխալ իտէն՝ սըրասըյլա աթիտէքի մէմլէքէթլէր տիր․

	Ղրուշ
Աւսթրիա	420,299,082
Ֆրանսա	210,093,959
Րուսիա	175,229,958
Իթալիա	69,882,917
Րումանիա	67,553,917
Իրան	58,171,793
Պելճիգա	49,357,167
Եունան	39,301,987
Ալէմանիա	20,914,263
Հօլանտա	17,504,111
Սըրպիսթան	5,500,000
Շուէտ	5,000,000
Ճաբօնիա	2,500,000
Ամէրիգա	2,500,000

Սըանիատան մէզքիւր սէնէ զարֆընտա գաթան իտխալաթ վուգու պուլմամըշ տըր․ Էյալաթը միւթթահիտէտէն վուգու պուլան իտխալաթ չունլար տըր․

	Ղրուշ
Պուլկարիստան	67,267,667
Մըսըրտան	64,917,331
Թունուստան	2,249,708
Սիսամտան	28,888

Մամաֆիհ պու պայատ նազարը տըգգաթա ալընաճագ պիր նօգթա վար տըր քի • տա իշպու սթաթիսթիգի թէրթիպ վէ սէնայի մահսուլաթընըն մահալլէրի իթթիպարըյլա օլմայըպ, մահրէճլէրի (շէզաճըգ եէրլէրի) օլան իսքէլէլէր իթիպարըյլա թանզիմ օլունմըշ օլմասը տըր․ Էվրօբատան սաթըն ալընան սիլահ վէ էտէվաթը հարպիյէ իլէ էճնէպի տէվլէթլէր սէֆիր վէ գօնսօլօսլարը նամընա կէլէն վէ իպատէթխանէ վէ մէքթէպլէր իչիւն կէթիրիլէն էշեա վէ զըրաաթ վէ սէնաաթ իչիւն իտխալ օլունան մաքինա վէ էտէվաթը վէ չըմէնտըֆէր, ըլըմթը, լիման վէ ֆապրիգալար լէվազըմը օլարագ պա իմթիյազ կէթիրիլէն էշեայա կէօմրիւք բէտէլի ալընմատըղը ճիհէթլէ, պու հիսապա տախիլ տէյիլ տիր․

Իխրաճաթ.— Իտխալաթ գըսմընտա օլտուղը կիպի, իխրաճաթ գըսմընտա տա Ինկիլթէրա պիրինճի մէվգը թութմըշ տըր․ Թիւրքիատան մէմալիքը էճնէպիյէյէ վագը օլան իխրաճաթըն ճէտվէլի տէ պէրվէճհը աթի տիր․

	Ղրուշ
Ինկիլթէրայա	631,315,888
Ֆրանսայա	460,664,556
Աւսթրիայա	149,677,776
Իթալիայա	46,916,331
Րուսիայա	38,277,222
Ամէրիգայա	38,922,110
Հօլանտայա	37,461,777
Եունանիստանա	32,930,222
Ալէմանիայա	26,964,443
Պելճիգայա	22,903,444
Րումանիայա	22,093,444
Սըանիայա	2,500,000
Իրանա	2,500,000
Սըրպիսթանա	2,500,000

Շուէտ իլէ Ճաբօնիայա սալա իխրաճաթ վուգու պուլմամըշ տըր․

Բէժի իտարէսի թարաֆընտան էճնէպի մէմալիք իլէ վիլայաթը միւմթազէյէ իխրաճ օլընան թաբագ թիւթիւնլէրին միգտարը տա 64,820,280 քիլօկրամ տըր․

Մէզքիւր սթաթիսթիգ ճէտվէլինէ պիր կէօզ աթըլտըղընտա, իտխալաթըն 311 սէնէսինտէ 150,447,234 ղշ․ա, վէ իխրաճաթըն 14,218,427 ղշ․ա պալիղ օլտուղը անլաշըլմըշ տըր․ Շու հալտէ 1312 սէնէսի զարֆընտա իտխալաթ 6,512,520 ղշ․ արթմըշ, վէ իխրաճաթ իսէ 9474 ղշ․ էքսիլմիշ տիր․

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՄԱԼԱԹԻԱ

Մելիթինէյի Գոթօլէգ հասարակութեան Եպիսկոպոսական աթոռը բարեյիշատակ Խորէնեան Ղեւոնդ Արքեպիսկոպոսի մահուանէն ի վեր երկու տարիէ չափ Թափուր Մնաց գրեթէ, Թէեւ ընտրութեամբ Արհ․ Խաչատուրեան եպիսկ․ որոշուեցաւ և յաջորդ կարգուեցաւ ։ Սակայն հանրութեան ծանօթ պատճառներով ակամայ ստիպուեցաւ հրաժարիլ իր հօգեւոր հօտին նիւթական և բարոյական ուժը ամբողջնդելու ։ Ամբողջ տասն և հինգ ամիսներ Նորին և ատասնդական կեանք մ'անցունելէ յետոյ վերադարձաւ իր աթոռը և մեկնելէ առաջ հեռագրաւ տեղեկ․ ցուց ։

Ցուերս երեքին Պոլսէն մեկնելուն հեռագիրը ստացանք և հետեւեալ օրը որ կիւրակէ էր իր Փոխանորդը Իգնատիոս վրդ․ Շահինեան՝ աւուր պատշաճի քարոզէ մը ետք աւետեց ժողովրդեան ։ Ցետ պատարագին ամբողջ բազմութիւնը Առաջնորդարան եկաւ և որոշեցին որ Գեր․ Փոխանորդը քանի մը ազգայիններու հետ մինչեւ Սեբաստիա դիմաւորեն Արհի․ վիճակաւորը ։

Կէս գիշերին մօտ ճամբայ ելանք Մալաթիայէ ։ Եաղըլը խանի տեղը՝ որ Մալաթիայէն չորս ժամ հեռի ընդարձակ, անջրդի դաշտավայր մ'է ամայի և խոպան, և զայն անցնելու համար չորս ժամէն աւելի պէտք էր, հեռացեր և Հասանպատրիք գիւղը հասեր էինք ։ Հոն արեգը իր առաջին ճառագայթներով ողջունեց զմեզ․ երկու ժամ հանգիստ և նախաճաշ մ'ընելով վերսկսանք Հաքիմ խանի ուղին աւելի եռանդով ։ Գորուտ եւ դժուարակիր լեռնամէջներէ, կիրճերէ անցնելով հասանք Հաքիմ խան՝ ուր Փոխանորդը իր հօտին հովուական այցելութիւն մ'ալ տուաւ ։ Գիշեր մը միայն Մնացինք և արեւածագէն երկու ժամ առաջ մեկնեցանք․ կիրտուելով սահմանելի և անանցանելի լեռները երբեմն զառ ի վեր, երբեմ զառ ի վայր, վերջապէս ուրբաթ առաւօտ Սեբաստիա մտանք ։

Բրգընիկ գիւղը, որ Սեբաստիայէն ժամ հեռու է, հոն հաստատուած է Գոթօլէգ հասարակութեան մեծամասնութիւնը ։ Տեղւոյն հոգեւոր միաբանութիւնը մեր մուտքը լսելուն, իրենց եղբայրներէն մին ղրկած էին մեզ հոն փոխադրելու ։ Այդպէս մեծ ընդունելութեամբ հիւրասիրեցին ։ Երկու օր Մնալէ ետք, Թոքատի Առաջնորդ Այճեան Պետրոս Ծ․ վրդ․ը հեռագրաւ հաղորդեց մեր Արհ․ վիճակաւորին մեկնումը ։ Անմիջական պատրաստութեամբ հինգ քնյ․ եւ յիսունէ աւելի ազգայիններու ընկերակցութեամբ Սեբաստիայէն երկու ժամ հեռի դիմաւորեցինք զինքը՝ որ մեզ տեսնելուն մոռցաւ իր ամէն յոգնութիւնները ։ Սիրաջերմ համբոյրներ փոխանակուելէ ետք, կառքերն արագաշարժ յառաջացան դէպի Սեբաստիա, ու երկու ժամէ ետք ուղեւորեցանք ի Բրգընիկ ։ Գիւղին ծայրը խուռն բազմութիւն մը կար, որոնք անհամբեր կը սպասէին ։ Անմիջապէս կառքերէն իջանք, բազմութիւնը ողջունելէն յետոյ Եպիսկոպոսը Թանկագին զգեստներով, Թագով ու գաւազանով զգեստաւորեցին․ Գեր․ վարդապետները՝ Տիմոթէոս Վ․ Պաղտիկեան, Սերովբէ Վ․ Գազանճեան, Ղեւոնդ Վ․ Բեքէմեան՝ Արք-Եպիսկոպոսական Փոխանորդ և Գրիգոր Վ․ Պալեան՝ նաև մեր Արհ․ վիճակաւորին փոխանորդը Գեր․ Իգնատիոս Վ․ Շահինեան՝ աջ ու ձախ կողմերը կեցած, իսկ Գեր․ Սահակ Վ․ Մատոյեան և Միքայէլ Վ․ Աստուածատուրեանը սարկաւագի զգեստներ հագած ձեռքերնին բուրվառ և տապանակ, դպիրներն ալ շապիկներ հագած, քշոցներով, ծնծղաներով, մոմերով և սրտառուչ նուագներով առաջնորդեցին եկեղեցի ։ Առաջնորդարանի մեծ դուռը ունէնէր կանանչ Թաղի ոստերով և երփներանգ ծաղկեփունջերով կամարաձեւ զարդարած էին ։ Սեմին վրայ դեռ չը կոխած՝ խոյ մը մորթեցին՝ ուր ի սրտէ աղօթք մը ետք պաշտօնաբերութեամբ փոխուեցաւ հանդէսը ։ Թէեւ մտադիր էին հետեւեալ օր մեկնիլ, բայց քաղաքայից եւ ժողովրդեան խնդրանօք ստիպուեցանք Մնալ քանի մ'օր ։ Այս ժամանակամիջոցին մէջ Խաչատուրեան Եպիսկ․ ունեցաւ բարձրաստիճան ողջէկ մաղթողներ, որոնց փոխադարձաբար այցելեց ։ Հինգշաբթի մեկնեցանք Բրգնիկէ ։

Տեղւոյն բոլոր քհնյ․ները և քանէ աւելի ազգայիններ մեզ ողջերթի եկած էին ։ Սեբաստիայէն անցանք եւ Մալաթիայի ուղին մտանք, կառքերը երբեմն եւեւ թաւալգլոր կը յառաջանան ։ Երբ Գորտալլար կոչուած բլուրը հասանք, վերջին անգամ մ'ալ երթաք և Մնաք բարեւի կարգ կատարեցաւ ։

Վարդապետները, «Ճանապարհ բարի Քրիստոս» երգը նուագել սկսան, և մեր կառքերն ալ իրենց յամրագայլ ուղին ։

Ճամբան մէկ երկու գիւղ հանդիպելէ յետոյ, խումբը դիմաւորեցին Հասան Չելեպիզատէ Իպրահիմ աղայի երկու և եղբօրը չորս որդիքը և իրենց ազգակիցներն ու բարեկամները որոնք առաջնորդեցին մեզ, և ձիարշաւի ցուցահանդէսներով մտանք գիւղը, որ աւեն Իպրահիմ աղան ճամբուն եզրը կեցած կը սպասէր ։ Անմիջապէս Արհ․ վիճակաւորին և Նորին փոխանորդ Գեր․ Շահինեանի կառքերէն բանեց․ Թէեւ մերժելու խնդիրքներ եղան․ բայց ստիպեալ հաճութիւն ցոյց տրուեցաւ ։

Անմիջապէս վայելուչ կահերով զարդարուած փառաւոր և ընդարձակ սրահ մը առաջնորդուեցանք ։ Գաւաթներ գինւով տրուաւ և երեկոյթի պատրաստութիւնները կը փութացնէր, որովհետեւ հետեւեալ օրը կիւրակէ էր և Հարկ էր որ Հաքիմխանի մէջ պատարագէր ։ Աշա այս պաշտօնս Հաքիմխանի հոգեւոր հովիւ Տ․ Ստեփան քահանայ Կոստիկեան ազգայիններու ստուար բազմութիւն մը հետը առած, իջեւանեցաւ աղային տունը ։ Կարօտով և միանգամայն ուրախութեամբ տեսակցութիւն տեղի ունեցաւ ։ Պատրաստութիւնք կրկնապատկուեցան ։ Երեկոյթէն յետոյ, որ ամէնքն ալ անխտիր հոգացուած էին, գիշերուան ժամը երեքին ուղի ինկանք Հաքիմխան երթալու ընկերակցութեամբ երկու սաքիկան զինուորներու և աղային երկու որդւոց և քանի մը ծառայից հետ, որոնք գեղջկական յուզիչ երգերով մեր սրտերը կը յափշտակէին ընդմիջելով գիշերուան խոր լռութիւնը․ իսկ բալ․ ձիարարած լերանց հսկայ պարածները արձագանգելով ձայները կանդրադարձնէին մեզ աւելի վսեմ ։ Երբ Հաքիմխանի մօտեցանք Խաչատուրեան Եպսկ․ի սարկաւագ աղային մօրդիկները գոհունակութեամբ եա դալ ձան ։ Ժամը 6½ին մտանք Հաքիմխան, ուր արդէն պատրաստ էր հանգստավայրը ։ Հոն գիշերուան մնացեալ մասը յոգնած քնատ աչքերուն նուիրեցինք ։ Արեւածագին ամբողջ ժողովուրդը, որ Ճիւզիկնկիւս փոխադրուած էին Հաքիմխան իջեր էին, առտուց խառնիճաղանճ ազմուկը ընդոստ զարթոյց մեզ, անձայաբանօք պատրաստուեցանք վերոյիշեալ ամառանոցը երթալու․ գիւղէն զատուելուս՝ Հաքիմխանցիները պարերով երգերով առին Ճիւզիւնկիւս ։ Հոս ժողովրդեան համար սուրբ խորհուրդներ մատակարարելու համար տան մը մէջ չափաւկան սեղան մը կար, որուն վրայ Խաչատուրեան Եպսկ․ նախ պատարագեց, հեռաչհետէ միւս քահանաները ալ․ յետոյ միթարական և քաջալերական յորդոր մ'ալ խօսեցաւ ։ Եկեղեցւոյ աւարտումը աւարտելէն ետքը քահանայից համար վարձուած ամառանոցը գնացինք, բոլոր ժողովուրդը հոն իրենց երախտագիտութիւնը յայտնեցին բարի գալուստ մաղթելով ։ Առաջին փոխանորդը Իգնատիոս վրդ․ Շահինեան՝ Հաքիմխանի անձնուէր հովիւը արժանընտիր վիճակաւորին իր Թեմին տուած այցելութեան առթիւ Ճիւզիւկիւտի հիանալի պարտէզին մէջ թէ առաւօտեան և թէ երեկոյեան համար վայելուչ պատրաստութիւններ ընել տուած էր իր ազգասէր հօտին փոխան ։ Ճիւզիւնկիւտէն ելլելէ առաջ հարկ կը տեսնեմ, համառօտ նկարագիրն ընել ։ Այս ամառանոցը Հաքիմխանէն երկու ժամ հեռի, բարձր և ընդարձակ լեռնադաշտ մ'է դալարազարդ մրգաստաններով հրջապատուած, անհրաժեշտ ջուրեր, ականակիտ աղբիւրներ որոնք լերանց կատարներէն փրփրալով խոխոջելով կողերէն վար կը թափին ներկայացնելով Զուիցերիոյ ջրվէժներուն տեսարանները, արեգական ճառագայթները ջրոց կաթիլներէն թափանցելով ծիածանի գոյները կը նկարեն մօտակայ դալարներուն վրայ ։ Ունի ամեն տեսակ սքանչելի պտուղներ, որոնք եթէ տարբեր հողի վրայ փոխադրուին, կը կորսնցնեն իրենց ցեղի ազնուութիւնը ։ Սքանչելի օդ, սքանչելի և հիանալի ջուր ։ Կիւրակէ օրը այսպէս սրբութեամբ և անմեղ պտոյտներով անցնելով, գիշերն ալ թեթեւ քնով, ժամը եօթին լուսնալէ առաջ Հասանպատրիքի ուժանակեր ուղին սկսանք, կէս օր էր կրկին վիճակի մէջ հասանք ։ Նաճար օղլէի խանը Հասանպատրիքի եղօկի խանը ։

6 յուլիս 1900

Ե․ Ս․

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԻԶՄԻՐՏԷ

ՎԱՀՇԻՅԱՆԷ ՊԻՐ ՃԻՆԱՅԷԹ

Իզմիր րըխթըմ պօյունտա Փանոսեան էֆ․նին էվինտէ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ վահշիյանէ պիր ճինայէթ վուգու պուլմըշ տըր․ Փանոսեան էֆ․նին զէվճէսի Էվրօպատա օլուպ, քէնտիսի Զէյթինէքքի համմամլարընա կիտէր․ պէքճի օլարագ խալընըզ զէվճէսինին ամուճասը 50-55 եաշընտա Սարգիս խամինտէ պիրի գալըր․ չարշէնպիհ կէճէսի սաաթ 2 սուլարընտա Փանոսեան էֆ․նին էվինտէն տիւման չըգմաղա պաշլատըղընտան, եանկընը սէօնտիւրմէք իչիւն հէման էէթիշիլիր․ Եանկըն պէօլիւկի գօմանտանը Տրակօնի էֆ․՝ պաղչէ գափուսընտան էվէ կիրէրէք խանան տաւյա տօղրու իլէրլէր․ պիր տէ պիչարէ Սարգիսին եօլմիւշ ճէսէտինին էթրաֆընտա էրըլըն գանը, մասա, թահթա բարչալարը չայըր չայըր եանըյօր իտի․ Պու եանան թահթա բարչալարընա կաղ տէօքիւլտիւքինտէն, նաշըն պիր գըսմը տա եանար․

Ճանիլէր էն էվվէլ Սարգիսի քէնտի գուշաղըյլա պօղտուգտան սօնրա, էթրաֆընա եօթէ պէրի էղարագ թութուշտուրմըշ տըր․ Մաղթուլ էն էվվէլ հավլուտա պօղուլուպ սօնրա տաայա կէօթիւրիւլմիւշ՝ գան լէքէլէրինտէն վէ տաաթքի բաղը գատէհլէրի իլէ մէզէլէրտէն մագթուլըն ճինայէթտէն էվվէլ ճանիլէրլէ պիլլէքտէ իչքի իչտիկի վէ եէմէք եէտիկի անլաշըլըյօր․

Նաշըն պուլընտըղը տաայա պիր ճէպ սաաթը իլէ պիր տէ րէվօլվէր պուլընմըշ տըր․ Ճինայէթ սըրգաթտան իլէրի կէլտիկի անլաշըլըյօր․ Հէնուզ պիր նէթիճէ էլտէ էտիլմէմիշ տիր․ Էվին հէր թարաֆը կազլանարագ եօթէ պէրի եագըլմըշ օլտուղու կէօրիւլմիւշ տիր․

—Տիւն սապահ Էյլիւպտան քէօբրիւյէ կէլմէքտէ օլան տէրուընը քէօբրիւ վաբօրլարընտան պիրի՝ Ուն Գափան քէօբրիւսիւնտէն կէչէճէքի սըրատա մաքինասը գըրըլըփ օրատա գալմըշ տըր․ Եօլճուլար տիկէր պիր վափօրա ագթարմա իտիլիփ, եօլլարընա տէվամ իթմիշլէր տիր․

ԻՒՆԻՕՆ

ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԱՆԿ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՐԳԷՏԻ 1828ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻՒՐ ՇԻՐԳԷՏԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ․	94 միլ․	Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ․	135 միլ․
1896 սէնէսի վարիտաթը »	18 »	Վէրիլէն թազմինաթ »	90 »
Վէրիլէն թազմինաթ »	215 »	Սիկուրթա օլընան մէպլաղ »	246 »

Գումպանեանըն Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ․
Թիւրքիա աժէնթէլիկինին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ․ ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ․
Էօմիւր սիկուրթասը շուպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ․ ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ ։
Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընըն գարշըսընտա Թահթալըուն խանընտա ։

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մէֆրուշաթ-Պէօ-էլլէտ հէր նէվի ... Գալաթա Չէլէպի օղլու ... Սէլանիկ խանընտա Ն․ 1-9

Պու քէրրէ միւհիմմաթըմըն թէճտիտ իտիլէն մէզքիւր մաղազալարըտա մէֆրուշաթ միւթէնէվվիա օլարագ, Ինկիլիզ խալըլարը վէ տօզումա վէ գատիֆէլի խալըլար, քէչէլէր, թիւլ բէրտէլէր, սօֆալար, գօրնիշլէր, մուշամպալար, գարեօլա, այնա, սանտալեա վէ սաիր հէր նէվ միւքէմմէլ գումաշլար վէ զայիֆիմ պուլընըպ, մահ պէ մահ թէգսիթլէ սուրէթիյլէ վէ ճէվճէ վէ միւթէտիլ ֆիյաթը մագթուա իլէ սաթըլաճաղը միւհթէրէմ միւշթէրիլէրէ իլան գըլընըր․ 20—4

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու-Նտա Յօղ․ Եօլու 396

կիւնճի սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

100տէ 4 ֆայիզլի Բրէօրիթէ Թէնպէքի խըթիգրագ Թահվիլաթընըն 1894 օգոստոստա վագի խիթամ պուլան 3 եօզէրօլը գուբօնը՝ 1900 յուլիս 31 (13 օգոստոս)տա գատար պէտէլի Բէէտույէ օլընմագ իչիւն իպրազ օլունմալարը Թագիբրատէ հիւքմիւնը տալ օլնաճագ տըր․

1/14 յուլիս 1900

Տէրսաատէթ 8—7

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

Իտարէ

Րումէլի շըմէնտըֆէր Թահվիլաթընըն 183ինճի գուրասը 1900 յուլիս 19/1 օգոստոստա յամ էօյլէն վագթընտա Ճիղալ Օղլունտա Տույունը Ումումիյէ Օսմանիյէտէ Օսմանլը Պանգասը մարիֆէթիյլէ ալէնէն քէշիտէ օլունաճագ տըր․

7/20 յուլիս 1900

Տէրսաատէթ

ՍԱՆԱՍԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ի. ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ 1900—1901

Վարժարանիս Ի․ տարեշրջանը կը սկսի յառաջիկայ (1900) սեպտեմ․ 1ին ։ Նորեկ աշակերտաց մուտքի քննութիւնները տեղի կ'ունենան օգոստոս 29ին և 31ին, իսկ դասերը կանոնաւորապէս կը սկսին սեպտ․ 1ին ։

Թոշակաւոր գիշերօթիկ աշակերտաց ընդունելութեան պայմաններն երկու տեսակ են․—Պէտք է վճարել․

Ա․ Միանուագ մուտք 3 Օսմ․ լիրա, տարեթոշակ 20 լիրա, արձակուրդի տուրք 1 լիրա, ամէն ծախք վարժարանիս վրայ ։ Եւ կամ Բ․ առանց մուտքի 12 Օսմ․ լիրա տարեթոշակ և 1 լիրա արձակուրդի տուրք, պայմանաւ սակայն որ աշակերտաց ծնողք հոգան զգեստի, կօշիկի, ասոնց կարկտանքի, դասագրոց և դպրոցական այլ պիտոյից, մաքրակալի և անկողնոյ, ինչպէս նաև դեղօրէից ծախքը ։ Իսկ վարժարանը կուտայ սնունդ, ուսում և կը հոգայ լուացքի, բժշկի և այլ ծախքերը ։

Ցերեկեայ թոշակաւորք պարտին վճարել 6 Օսմ․ ոսկի տարեթոշակ, և կը ստանան ուսումն միայն ցերեկեայ ճաշ ։

Մանրամասն տեղեկութեանց համար, ծնողք կամ պաշտպանք կրնան դիմել ի Կ․ Պոլիս, Ազգ․ Պատրիարքարանը, և ի Կարին վարժարանի տեսչութեան ։

Յառաջիկայ տարուան համար ձրիավարժ սանուց ընդունելութիւնն արդէն կատարուած ըլլալով, այդ մասին ո և է դիմում առանց հետեւանքի պիտի մնայ ։ 10—5

ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

ՊԱՐՏԻԶԱԿ

Վարժարանիս առաջիկայ տարեշրջանը կը սկսի սեպտեմբեր 4ին (ը․ ե․) երեքշաբթի առաւ ։ Տարեթոշակն է տասնեւեց (16) Օսմ․ ոսկի, 8 ոսկին սեպտեմբերի և միւս 8 ոսկին փետրվարի սկիզբը վճարելի ։

Տնօրէնութիւնը ամէն ջանք և խնամք կը տանի վարժարանս ամէն կերպով զարգացուցիչ և բարեկարգ վիճակի մէջ պահելու համար,

Արդէն իսկ գտնուած կարող ուսուցիչներու ծանօթ խումբին վրայ աւելցուած է Մինաս էֆ․ Ծալեան ։ Մանուկ էֆ․ Թադէոսեան եւս պիտի ըստանձնէ գեղագրութեան և գծագրութեան դասերը, իբրեւ մասնագէտ-ուսուցիչ այդ ճիւղերուն ։

Տիկին Զէմպըրս անձամբ պիտի հսկէ մասնաւորաբար փոքրիկներուն վրայ ։ Բոլոր աշակերտներն արդէն կը գտնուին վարժարանին բժշկին անմիջական հսկողութեանը տակ ։

Նոր աշակերտներու արձանագրութեան համար ծնողքներ կամ խնամակալներ կը հրաւիրուին անյապաղ դիմել վարժարանին Տնօրէն Տր․ Զէմպըրսի (Պարտիզակ), որմէ կարելի է ստանալ պէտք եղած ամէն տեղեկութիւն, և կամ Մր․ Փիթի․ Պայպըլ-Հաուզ, Կ․ Պոլիս ։ 10-5

ՄԻԻԹԱԼԷԱՅԱ ՇԱՅԱՆ
ՊԻՐ ԹԷՏԱՎԻ

1897 փետր. 19 Թարիխէտ Բարիզ էնգամէրլրընտան պիրիսի՝ պիր խասթա թարաֆրընտան ամիտէքի մէքթուպը ալսդ իթմիշ տիր.

«Պիր գաշ սէնէ ագտէմ սօվուգ ալարագ ատի նէվագիլ օլուռլրմ հալտէ էհէմմիյէթ վէրմէտիկիմտէն տօլայր ֆէնա նէվ նէգուէյէ թէպալիլ օլմուշ տըր։ Էլէէվմ նէֆէս ալօրուլարընդն իփիհնէթլէնմէսի (պրոշէր) խասթալըզընա միւպթէլա պուլընջայրմ։ Նէ-ֆէս ալօրուլարը գիյատ թագիգ վէրտիկի իշին խաթէտիկիմ կիպի նէֆէս ալամայօրմ։ Կէօյսիմ պալկամ իլէ տօլու օլուգ, ույգու ույույամայօրմ։ Միտէմ տայմա տօլու տըր։ Հէր սապակ պալկամ սէօքիհնէնէյէ տէկին իքի սաթ գատար էօքսիբրիւգ թիւքիբրիյօրմ. խուսուսիյէ գրէրն տահա զիյատէ մուզտարրգ օլուէյօրմ։ Պու հալ խաթիֆրա իթմէք կէթիրիյօր իսէ տէ, խաթիֆրա տա իտէվէյօրմ։ Պիր չօգ իրանմար պարմ. գայնամրշ եարբագ վէ չիչէք սուլարը վէ շուրուպլար իշտէմ խէ տէ. հիշ պէր ֆահտէ կէօրմէտիր. հէքիմ՝ տրգնէֆէս օլմագտա պուլընարդրմը խապէր վերտա։ Իշթահրմ եօգ, վէ հիշ պիր չէյին թատրը ալամայօրմ։

«Պէնիմ խաթալրընմ կիպի խասթալրգլարա տիւշար օվուշ օլանլարըն՝ սիգէն կիւյօ գաթրանրլա էյիւէշիշ օլտուշլարընը կագէթատա օգուտրմ։ Իմտի խալիս կուտրօն Կիւյօ նամ գաթրան սուլընընտան պանա պիր չիչէ կէնտէրմէկէ հիմէթ խանիզ. մէգքիր գաթրան սուլրնտան չիֆայագ օլանաղընը իւմիտ խոյօրմ։»

Ֆրանսա Մարինէ

Բարիզ. Ագէի օգաղը Ն՝ 14

Սահիպը մէքթուպ Մ. Մարթինէ՝ ա-

սրը կուտրօն կիւյօ իլաճընը թէնթրիւ-պէ իթիրքանն օսնրա, թէբրար ա-թիտէքի մէքթուպը եազմրշ տրը.

«Բարիզ 15 մայիս 1897։—Ագիզիմ Մ. Կիւյօ, կէնտէրմիշ օլտուշընդզ պիր չիչէ գաթրան սուլընը՝ հէր թաամ իթտիկիմ վագթ թարիֆ օլունտընը վէճհէյէ, եանի պիր գահվէ գաշընը գաթրան սուլընը պիր գատէհ սույա գարշրշընրրգ իշէրէք գուլլանտրմ։ Պու պիրինձի չիչէյի իշտիքտէն օսնրա ահվալը սրհհիյէմտէ կէօդէ չարբար բատտէտէ պիր էյիլիք միւշահէտ էյլէ-տիմ. Կիւյօսիմի թրդամրշ օլան պալ-կամարը գալայրգա չրգարմադա պաշ-լատրմ. իշթահրմ պիլագ աչրլտը վէ նէֆէս ալրգ վերմէդքէ միւշքիլթ-չէքմէքսիզին պիր գաշ սաաթ ույուս-մայա պաշլատրմ։ Պունդն իւգէրինէ կիւյօ գաթրանընը գուլլանմագտա տէվամ իտէրէք, իչ չիչէ իշտիքտէն օսնրա պէնի էրիթմէքտէ օլան էօքսիբրիւք նէօպէթլէրի տէփ օլուգ կիթ-տի։ Շիմտի իշթահրմ բէք էյի տիր. ասլա պակամ թիւքիբմէմէքտէյիմ վէ վիճուտիմ հէնիէն քէսալր գուվվէք էյէտիր։ Իշտա Կիւյօ գաթրանդ իյ-ճաա իթմէնիզտէն տօլայը սիզէ թէ չէքթիւրքը ազիմէմի ալգ ու պէյան իտէրէք. պէնիմ կիպի պրոշէք վէ էսկիմիշ նէգուէյէ տիշէր օլանրար՝ սիզն իլաճընընը թավսյէ էյէրիմ»

Ֆրանսա Մարինէ

Ֆիլվագը Կիւյօ գաթրանը՝ պալէա-սէքի մէքթուպտա թարիֆ օ.ունտընը վէճհէյէ, հէր թաամ վագթը գուլլա-նրլրգտա, էն չէտտա նէգուէյի. կէօ-յիւս սրգրնթրլարընը վէ էն էսկիմիշ պրոշէքի ազ վագթ գարիֆտա տէփ իտէր. հաթթա չօգ տէփա էրէյիճէ իլերլէմիշ օլան վերէմ խասթալրդրնը պիլէ զագթ վէ թէտավի իտէր։ Զի-բրա գաթրան՝ ագճիյէր գապարմրդգլ-ընընը չիւրիւմէսնէ սէպէպ օլան փէ-նա միգրօպլարը թէեէք ույերէք մէգ-գամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսնէ կէլմէլէրի։ 3—1

* * *

(81) Տէօրսիւճեի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տասիլինտէ քեսին Տիվրիկի մէվգրընտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչէն միւգիէզա էրզագը իթա-յա պուրաճա թալիպ օլանլարըն՝ մա-գամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսնէ միւրաճաաթ էյ-լէմէլէրի։ 3—1

* * *

(82) Սարքահանէ անպարը էշէն միւպայէա օլունմագ իւզրէ մէվգրի միւնագասայա գօնուլան 10,000 ատտ տէօրթ ճամը միւճեաատա ֆէնէրին պէհէր ատտի 1 զչ. 25 բարայա թա-լիպի էօհտէսինտէ օլուգ, թէմմուզը Բուսիրին 20նէի կիւնինէ գատար պէ-հէր կէն միւնագասասը իթա օլունտ-քագ մէզքիր կիւնտ գարարը գաթի-սի վերիլէճէկինտէն, իթարանա թալիպ օլանլարըն՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսնէ կէլմէլէրի։ 3—1

ՁԱՐՇՈՒՐԻ ՐԷՊԻՐ

	Գին	Գնում (ֆրանկով)
Ֆրանս. էահ. 3 % ֆր.	099—75	3000
» » 4½ %	102—10	13000
Եգիպտ Օսմ. էահամը աշխլաը	42—60	22000
» » » գատարը	22—62	5500
Մի-դրոթեան		
Բուսֆէլի լյսէնտրիբրի	09—50	5500
Օսմանլը Բէյթիսի էահամը	31——	5000
» Գոնգարը	528—	14400
Դրէսթ Լիոնէ	1035—	9000
Իթալիա էահամը	91—25	9600
Բանքոյթէ Ֆրանս	484—	7500
Օսմանիյէ	428—	8000
Ֆուան Օթոման	507—	6000
Սքանեոլ	71—77	2000
Թրանսվաալ	78—	
Գամպիս 3 այ վատէ	25—1½	
Վիէննա 30 յուլիս		
Լոնդրա իւգէրինէ գամպիս	242—40	
Բուսֆէլի լյսէնտրիբրի ֆր.	105—	
Օսմանլը Բէյթի գրտիսնդ	386—	
Պերլին 30 յուլիս		
Բուսֆէլի լյսէնտրիբ (մարգ)	108—	
Լոնդրա իւգէրինէ գամպիս	20—27	
Ռուպլը	216—12	
Գրիւքսել 30 յուլիս		
Բուսֆէլի Շրմէնտրիբրի	108—	
Բանք Օթոման	22—37	
ԴԱՍԱՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ		
Էահ Օսմ. տիւն ազ. գար.	24—1½	
» » » էն եհիւքսէք	24—15½	
» » » էն պյոգր	24—12	
Պու սոգամ աշխլաը	24—13½	
Բուսֆէլի լյսէնտ. գրտ.	107—50	
» » էն եհիւքսէք	107 75	
» » էն պյոգր	107—	
» » աշխլաա	107—87½	
Ազգի ֆահար	—	
Էրզրում	—	
Հէվանէսի	—	
ՊԱՆԳԱ ԱՖՈՒՕՆԼԱՐԸ		
Բէյթի ազտիսնը Օս. Լի.	13—05	
Դիկարէթ Ա.	—78	
» Բ.	—48	
Թրամվայ	6—20	
Ֆուխտանս	2—05	
Օսլիկասիոն Բրամվայ	63—	
Ակիւրաս	4—20	
Դրէսթ Ֆէնէրալ	0—34	
Ֆոսֆէթ Օթոման Ի. Լ.	0—13	
Լոբիտ	689—	
Պանք Նասիոնալ ոբ Կրէ-	397—	
Թրանսվաալ	76—	
Բանքում Թահվիլիրը	465—	
ԱԳՈՒԼԻԵՐԻՆ ՖԻՍԱՔԸ		
Օսմ. լիրասը 100 զչ. տատ	զչ. թ.	
Գէյրդ մէհէմմէտ Ֆարէզը	108—01	
Մէթալիք	086—	
Իսկիլիզ լիրասը	110—02	
Գրանսը ալթուն	87—56	
Բոլ	20—30	
Գրէմիզ ալթունը	51—03	
Դարդոն գայմէսի	8—59	
ԳԱՄՊԻՈ		
Լոնդրա	108—22	
Բարիզ 3 այ վատէ	23 07	
Ֆլորին	18 66	
Վիէննա չէքի (գուրօն)	22—11	

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍԱԱ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսա Շահանէճէ միւպայէա օլունճագ 11000 քիսուր գրյէ տագիգին միւնագասարնա պալլանրլարդընտան, իթայա Թալիպ օլանլարը Թէէմմնաթ ագճէ-ունի վէ եա միւթէպեր քէֆալէթ-նամէյի միւսթահրպէն Խազինէի ճէլիլէի միւշարէյէհայա կէլմէէրի։

14 Թէմուզ 316 3—2

ՊԱՂՐ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն.

(80) Տէօրտիւնճի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տասիլինտ քեսին էրզատ մէվգրընտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իշէն միւգիէզա էրզագը իթա-յա պուրաճա թալիպ օլանլարը՝ մա-

գամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսնէ կէլմէլէրի։ 3—1

* * *

(81) Տէօրսիւճեի օրտուի Հիւմայուն տաիրէսի տասիլինտ քեսին Տիվրիկի մէվգրընտա պուլընան ասաքիրը Շահանէ իշէն միւգիէզա էրզագը իթա-յա պուրաճա թալիպ օլանլարը՝ մա-գամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսնէ միւրաճաաթ էյ-լէմէլէրի։ 3—1

* * *

(82) Սարքահանէ անպարը էշէն միւպայէա օլունմագ իւզրէ մէվգրի միւնագասայա գօնուլան 10,000 ատտ տէօրթ ճամը միւճեաատա ֆէնէրին պէհէր ատտի 1 զչ. 25 բարայա թա-լիպի էօհտէսինտէ օլուգ, թէմմուզը Բուսիրին 20նէի կիւնինէ գատար պէ-հէր կէն միւնագասասը իթա օլունտ-քագ մէզքիր կիւնտ գարարը գաթի-սի վերիլէճէկինտէն, իթարանա թալիպ օլանլարըն՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմուիյէ տաիրէսնէ կէլմէլէրի։ 3—1

Պէյտէլի լիրան Օսմանի 100 զչ.տատ նագտէն խիպա օլունմադ իւզրէ Զարշուի Ռէպիրին Պիթ Բազարը վէ Զատրբրլար վէ Ֆէսմիլէր ճատտէէրէնտ քեսին Զարշուի մէզքիր թա-միրաթ գօմիսիօնընա տատ օլուգ գրյ-մէթը մուխամմէնէլէրիյէ պէտէլի միւ-զայէտէ վէ իշարաթը մախսուսէյէրի պալատէ մուհարրէր պուլունան 8 գրթա տիւքքեանընն սէնէի հալիյէ մայիսի զարֆընտա թէմմտի իլան խիլմիլ օլան միւտտէթը միւզայէէլէրի խթամ պուլտուգու հալտէ հէնուգ պիր նէթիճէ հասը օլամմասրյա, գօմի-սիոնճա կէօրիւլէն լիւզումա մէպնի, թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւ-նէ տտահ, եանի սէնէի հալիյէ չէհրը ազոսթօսընընն 10նը բէնճէնպիկ կիւ-նիւ սաաթ 9ա գատար միւզայէտէլէ-րինէ տէվամ օլունմասը թէգարրուր էյլէտիկինտէն, պու միւտտէթ զար-ֆընտա թալիպ օլանլարը հէր ճիհէ-թէ տարը իյզգհաթ ալմագ վէ բէյ սիրմէք իւզրէ Զարշուի Ռէպիրտէ Սօրզունճը խանընտաքի էմլաք միւ-նատիլէրինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի վէ գէյմէթը մուխամմէնէլէրինն էօշ-րինէ միւսավի թէէմին ագչէլէրինի տտահ թիճարէթ վէ նաֆիա նէգարէ-թի ճէլիլէսի տտրէսնտէքի Զարշուի Ռէպիր թամիրաթ գօմիսիոնընտաքի ատնտրընա թէսլիմ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։ 12—5

Ֆի 10 Թէմուզ սէնէ 316

Աչէէ հանրմըն՝ Ալի աղա զիմմէթին-տէ պա իլամ մահքիմմունպիհ ալաճաղը օլան մալիւմ էլ մրգտար մէպուլիդին Թէէմմնը խաթիֆաք զրմնընտա մէտ-եունը մէրգուզմրն միւթէսարրրֆ օլ-տուղը 4 բէս սաղրլրը տիլի մանտա, 3 բէս սաղրլրը ինէք վէ 1 բէս պու-զաղը՝ տահնէէնն Թալեպ վէ խաթատ-սը իւզէրինէ Պէ,օզու Պիտայէթ Մահ-քէմէսի բէյսանէբը էվվէլտան ճանիպին-տէն իթա պույրբլան գարարա Թէվ-ֆիգէն. սալիֆիւզզիքր 8 բէս հայ-վանլար Թահրը հաճզէ ալրնմրշ օլ-մաղա, իշղու Թէմուզրն 20նէի բէնճ-էնպիկ կիւնիւ սաաթ 3 գարարարընտա մահճուգ հայվանաթրն ֆաթիհ ճիվարընտա էսպ Բազարընտա պիմիւ-զայէտէ ֆիբրուխքընա Թէշեպպիս օ-լունճաղը՝ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահ-քէմէսի իճրա մէմուրյէթի ճանիպին-տէն իլան օլունրը։

16 Թէմուզ 316

Բէրիթալի Սթէֆանըն՝ էլեէվմ իգա-

մէթկեահը մէճհուլ Ալլահվէրտի Նա-զաբէթ էֆ. զիմմէթինտ մահքիմընպ-պիհ ալաճաղը օլան 7000 զչ.ընն Թահ-սիլի հագգընտա Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Պիրինճի Հուգուգ տաիրէ-սինտէն սատը օլան 20 քեսն. էվվէլ սէնէ 315 Թարիխլի իլամրն իհրասը տաինը մէրգուսմրն Թալեպ վէ խաթի-տասը իւզէրինէ օլ պատտէ Թանզիմ գելընան իրիպարնամէ մահքեմէ տի-վանխանէսինէ Թատլիգ խտիմրշ օլ-տուղընտան, Իճքա Գանունընրն 29ընճը մատտէսի մուհնդիսնճէ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 91 կիւն զարֆրնտա խապաթը վիճուտ իթմէսի վէ եախատ Թարիֆընտան պիր մուսատտագ վէքիլ կէօնտէրմէսի վէ աքսի հալինէ մուամէլէի գանունիյէ իճրա օլունճաղը՝ Պէյօղլու Իճրա մէմուրյէթի ճանիպինտէն իլան օլունրը։

17 Թէմուզ 316

Շէրաթը մալիւմ իլէ միւնագասայա վագ օլունտրգը իլան օլունան 12500 աթիգ գրյէ կիւմիւշին զրյէսի 650, վէ 113000 աթիգ գրյէ պագրրրն գրյէսի 15½ զչ.տա Թալիպի իւզէրինէ տիր։ Իշղու Թէմուզրն 19ընճը չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատ.ը 100տէ 3 Թէնգիլթ գապալ իտիլէճէք տիր. անտէն սօնրա բէյ գապալ օլունմայանճաղը կիպի, քէնտի բէյլէրի իւզէրինէ Թէնգիլթ վագը օլտուղը հալտէ մէվգրի միւնագասատա պու-լընմասն վէ եախատ պուլընրզպ տա Թէնգիլ վէ եա քէֆիֆը եէտ իթմէյէն Թալիպլէր՝ քէֆիֆը եէտ իթմէյ տատ օլունճաղլար տրը։

17 Թէմուզ 316 2—1

Իմամաթը Ամրէք իշէն պիր սէնէ-լիք մլազյէսրնա լիւզում կէօրինէն 7500 գրյէի ճէտիտտէն 8000 գրյէի ճէտիտտէ գատար տէօրիւլմրշ չարրին պէհէր ճէտիտ գրյէսի 55 բարատա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընաղընա։ վէ Թէմուզրն 22նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ հէր գաշ բարա վէ 24իւնճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 Թէնգիլ օլուրը իսէ գապալ օլունճաղընա պէնէ, նօգ-սանրյա իթա իթմէք վէ տահա զի-յատէ մալիւմաթ ալմագ խաթէյէնէ՝ մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

17 Թէմուզ 316 3—1

ՁԷՆՆԷԹՄէքեան Պէկվը Ալէմ Վալի-ռէ Սուլթան հազրէթլէրի վագֆընտ-ման Պէչիքթաշտա վարօր իսքէլէսի ճատտէսինտէ քեսին վագֆը միշարէ-լէյհատան պուլրնան տէքանքին Թա-Թիսալինէաքի արսաի վագֆիյէ չէհրի 40ար զչ. քիրա իլէ Թալիպի էօհտէ-սինտէ օլտուղընտան, զամմ իլէ իս-Թիյմարընա Թալիպ օլանլարը՝ Թարի-խը իլանտէն իթիպարէն մահը հալը Բուսիմրն 22նճի ճումա էրթէսի կի։ Նիւնէ տէկին բէյ ազչէլէրինի միւս-Թահրպէն Խազինէի էվգաֆը Հիւմա-յուն Մուհասէպէի Ուսմուիյէ իտարէ-սինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

15 Թէմուզ 316 3—2

էվգաֆը մազպուԹէտէն Պապը ձէյր քէօրիւսի վէ Բահմանիյէ մէտրէսէսի էվգաֆընտան Պասրատա քեսին մէ-հավիլը նախլիթանը 15000, վէ Ազիզ աղա վէ Մագամը Ալի էվգաֆընտան Մինան պաղընը 10100, վէ հազրէթը Զէպիյր բաղատլլահու անիհի հազրէթ-լէրի էվգաֆընտան Ռիպաթ պաղաթ-նը 9025, վէ Խալէֆ աղա վագֆընտ-ման Համատան պաղաթընը 12150, վէ Սինան բաշա վագֆընտան Պրիտիյէ նախլիթանընը 10000 զչ. պէտէլա-թը սապզգալարրյա 316 սէնէսինէ մահսուսլէն մէվգրի միւզայէտէյ գօ-նուլտրգը՝ Պասրա վիլայէթի էվգաֆ մուհասպէհիլիկինտէն քէլիտ գըրը-նան 9 Թէմուզ 316 Թարիխի Թէլեկ-ռաֆնամէտէ պէյան վէ իտար օլունմրշ օլմաղա, զամմ իլէ Թալեպ օլանլարը՝ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը հարրի Բուսմրն 29ընճը կիւնիւնէ տէ-կէն 100տէ 10 Նիսպէթինտէ Թէէմին ազչէսինի միւսթահրպէն Տէրսաա-տէթճէ էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէի ճէլիլէսինտէ Մուհասէպէի Ուսմուիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

12 Թէմուզ 316 3—3

ՏՕԳԹ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Էրզրումը իթիթասասան օլան Թապ-ղը մուսարիէյէ Բարիզեան ավտէթ իթ-մէշ օլուգ, Պէյօղլունտա Տօգրու Նօլտա Մխք սօգաղընտա 4 նուսէրօլը խանէ-սինտէ հէր կիւն խասթէկեանը գապալ իթմէքտէ տիր։

ՕՍՄԱՆԼՔ ՍԻԿՈՒԹԹԱ
ՇԻՐԲԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 Թարիխի Ֆէրմանը ալիսան մուհիպինէ Թէչէքթիւ էյլէմիշ տիր։

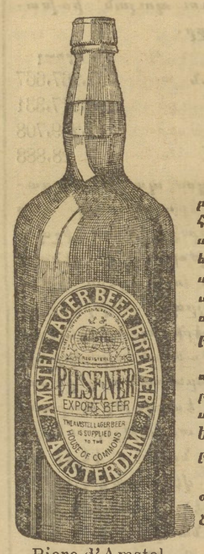
Շիրքէթը մէգքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սի-կուրթալարը մուամէլաթրընը իճրա խալը։

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթտ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի Եէնի խան տախիլինտէ։

Գալաթատա աճէնթէ՝ Մ. Ալպէր Սիմընա, Վէյվօտա սօգաղընտա Ճա-կորեան խանտա Նօ. 67։

Սթանպալ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի, Եէնի ճա-մի ավլուսընտա Օսմանլը բանքասնէսի գարէրընտա։

Սթանպալ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զաաօխ, Մարբուճճըլարտա Զարչըլը խանտա Նօ. 21։



Biere d'Amstel
Holland

ՀԷՐ ԳԻՇԵՐՆ ԹԱՊԱԹՔԸՆԱ ՄՈՒԱՆԱԳԷՊ
ԽԱՍՍԷԼԻ ՊԻՐ ԱՐԲԱ ՍՈՒՅՈՒ

ՍԲԻՐԹՕՍԸՂ ԽԱԼԻՍ ՖԻԼԴԷԼԱՏԷ ԼԷԶԻՆԷ ՀՕԼԱՆԴԱՆԸՆ ԷՆ ՄԷՇՀՈՒՐ ԱՄՍԹԷԼ ՊԻՐԱՍԸ

Մալիւմ տիր քի, խալիս վէ սբիրթօսըզ օլարագ եարբլմրշ օլան պիրա՝ հազմի գալայլթարգտան մասա, հէր քէսէ տախի գատրն վէ չօճուգլարա պիլէ ֆէվկալա-տէ ֆահտէլի տիր։ Եէվէրտէն եվվէլ վէ սօնրա վէ յէրէգ եէվէգ զէմմանընտա արբա սուլը գուլլանմասընը պրու ի-տէնլէր՝ տիւնեանրն հէր թաթաֆընտա խասսէսի թագ-տիր իտիլէն իշղու սբիրթօսըզ վէ խալիս Ամթէլ նամ պիրատան տահա կիւզել վէ տահա լէզզէթլի պիր պի-բա ինթիրսալ իտէվէլէր։

Ֆիյաթը հէր քէսէյէ ույկուն օլան իշղու Հօլանտա պիրասը՝ չէհրիմիզին պէչիյէ պագգալյէ տիւքքեանլա-ընտա, էճգա տէքօլարընտա վէ պէչիյէ լօգանթարտա պուլընը։ Ասրլ մէրքէզը ֆիբրուխթը՝ Սթանպալա Եէնի ճամի ճատտէսինտէ Ֆընտըգլէան խանընտա Նէմ-բուզ էֆ.ենին 5 նուսէրօլը տէքօղթիսը տրը։

Իրնաբ.—Պիր Թագմ Թագլա վէ սբհհէթէ մուզրը օլան պիրապատան պատանմամագ իշէն պալէատտէքի ի-շէէին մարգասընա տիգգաթ պույրուլմալը տրը։

16—12

ՍԱՐԱՖԻՇԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 30 յուլիս

Ինկիլ. էահամը Ինկ. Լիր.	097—69
Սան. էահամը աշխլաը	24—25
» » գատարը	22—25
» » » Բ	45—50
» » » Գ	24—87
Ոսմանլը Պանգասը	11—12
Մրսրը սուչ. մութթահրատ	103—50
Կանկար խաթիգրագը	84—
Ֆամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25—31

Բարիզ 30 յուլիս

Ֆրանս. էահ. 3 % Ֆր.	099—75
» » 4½ %	102—10
Եգիպտ Օսմ. էահամը աշխլաը	22—60
» » » գատարը	22—62
Մի-դրոթեան	
Բուսֆէլի լյսէնտրիբրի	09—50
Օսմանլը Բէյթիսի էահամը	31—
» Գոնգարը	528—
Դրէսթ Լիոնէ	1035—
Իթալիա էահամը	91—25
Բանքոյթէ Ֆրանս	484—
Օսմանիյէ	428—
Ֆուան Օթոման	507—
Սքանեոլ	71—77
Թրանսվաալ	78—
Ֆամպիս 3 այ վատէ	25—1½

Վիէննա 30 յուլիս

Լոնդրա իւգէրինէ գամպիս	242—40
Բուսֆէլի լյսէնտրիբրի ֆր.	105—
Օսմանլը Բէյթի գրտիսնդ	386—

Պերլին 30 յուլիս

Բուսֆէլի լյսէնտրիբ (մարգ)	108—
Լոնդրա իւգէրինէ գամպիս	20—27
Ռուպլը	216—12

Գրիւքսել 30 յուլիս

Բուսֆէլի Շրմէնտրիբրի	108—
Բանք Օթոման	22—37

ԴԱՍԱՓԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էահ Օսմ. տիւն ազ. գար.	24—1½
» » » էն եհիւքսէք	24—15½
» » » էն պյոգր	24—12
Պու սոգամ աշխլաը	24—13½
Բուսֆէլի լյսէնտ. գրտ.	107—50
» » էն եհիւքսէք	107 75
» » էն պյոգր	107—
» » աշխլաա	107—87½
Ազգի ֆահար	—
Էրզրում	—
Հէվանէսի	—

ՊԱՆԳԱ ԱՖՈՒՕՆԼԱՐԸ

Բէյթի ազտիսնը Օս. Լի.	13—05
Դիկարէթ Ա.	—78
» Բ.	—48
Թրամվայ	6—20
Ֆուխտանս	2—05
Օսլիկասիոն Բրամվայ	63—
Ակիւրաս	4—20
Դրէսթ Ֆէնէրալ	0—34
Ֆոսֆէթ Օթոման Ի. Լ.	0—13
Լոբիտ	689—
Պանք Նասիոնալ ոբ Կրէ-	397—
Թրանսվաալ	76—
Բանքում Թահվիլիրը	465—

ԱԳՈՒԼԻԵՐԻՆ ՖԻՍԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 զչ.տատ	զչ. թ.
Գէյրդ մէհէմմէտ Ֆարէզը	108—01
Մէթալիք	086—
Իսկիլիզ լիրասը	110—02
Գրանսը ալթուն	87—56
Բոլ	20—30
Գրէմիզ ալթունը	51—03
Դարդոն գայմէսի	8—59
ԳԱՄՊԻՈ	
Լոնդրա	108—22
Բարիզ 3 այ վատէ	23 07
Ֆլորին	18 66
Վիէննա չէքի (գուրօն)	22—11

ԷՂԱԼԻԻ ԳԻՐԱՄ ՊԻԼՄԷԼԻ ՏԻՐԼԷՐ ԳԻ

185 սանթիմէթրօ ուզունլըընտա օլան սաչլարընդն պու գատար ուզուն վէ սըգ օլմասը՝ պիր սէնէտէն պէրու գուլլանմըզըմ բօսա ատյէ-քիվէսինի մէնէ վէ սէյլուն կիպի սաչ մալիք օլմագ իսթէյէնլէրէ եէկեանէ միւ-էսսիր իլան օլանաղը՝ հազրգ թապպլ-ուէրին պէյնէ թէսիմքէրտէսի տրը։ Պու բօմատայը գուլլանանլար՝ սաչլարընն սրգանտրգընը վէ օ նիսպէթտ հալը թապիսինի մուհաֆազայա մէտատ օ-լարագ պիր չօգ սէնէլէրտտ պիլէ սաչ-լարը պէյազլաթմագտան մէն իթիհիկի կէօրիւրէր։ Պու գապպագը էհալիի քիրա-մա իպրազը Թէէմմնաթ իտապլէնէ-կիմիպատէն, իքնասաթը սալիֆէմիզին տիչ պիր սուրէթլէ սուի թէլազգը օ-ունմամասընը ըէամ իտերիզ։

Պու բօմատա իլէ անընն պէրապէրին-տէքի մաթպուխը 6 այ միւթէմատիէն գուլլանարագ հիչ պիր թէէսիրինի կէօրէմէյէնլէր՝ թէէտիյէ իթիրքէրի մէգալիզի կէրիյէ ալապիլէճէքէր տիր։

Հէր պիր հօգգանընն ֆիյաթը 5 ֆր. օլուգ, մաթպուխ եարբլմագ նէպա-թընն ֆիյաթը 1 ֆր. տրը։ Տէքօսը Վիէննատա (Ակսթրիա) Անտա Սէյլակ։

Շարգ չէհրլէրինտէքի տէքօսը տա Սթանպօլտա Նուսուֆիէան խանընտա Մ. Կրօսի վէ չիւրէքքատա։

Սակիր ֆէ-բուէրի օլանան մահալլէր

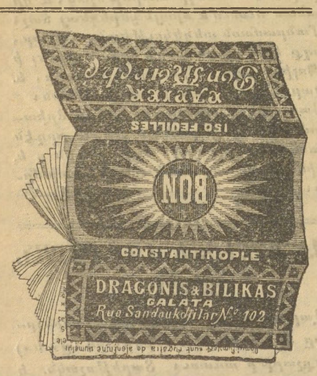
Տէրսաատէթտ Եէնի Ճամիտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզօնյա վէ գումբ.,

Գալաթատա Գարաքէօյտէ Մ. Մ. Ժ. Ռ. Պէնզօնյա,

Պէյօղլունտա միւլթէրքէք ֆապրի-գալարատա պէօյիւք տէբ,

Պալատտա Լիվիլա էֆ.ենին էմինկէթ էճզախանէսի,

Խասքէօյտէ վարօր իսքէլէսի էագը-նընտա Սիմանթով Գարատ էճզախա-նէսի տրը։ 26—18



Թագլիտինէն իհթիրազ օլունմագ իւզրէ պալէատտէքի չէքիլտէ կէօսթէրի-լէն կիունէնէն օրթասընտաքի ֆրանսզ-ճա (Bon) մարգասընա վէ զիյրտէքի իսմլէրէ տիգգաթ օլունմալը տրը։

Պու մարգայը՝ Տէրսաատէթ վէ վիլա-յաթտա վէ Մըսրը, Գուվերիսթան, Ռումանիա վէ Ակսթրիատա ալէատէթը ֆարիգա իթթիխազ էյլէտիք։ Գալա-թատա Պանտրգճըլարտա 102 Նօ. մա-ղազատա։

ՏՐԱԿՕՆԻ ՎԷ ՊԻԼԻՖԱ

ՍԸՀՀԷԹԷ ՆԱՖԻ
ՄԷՆՂՈՒԼԻՕՒԹԷՐ ԱՐԱՁԱՆԼԱՐԱ

Մէվսիմիք էթիլէճէք չիչէքթօխու-լարը, խուսուսիյէ զանթա չիչէյի, չինէրարեա, պուխուրը մէրեէմ, գա-բանթիլ, բէլարիօնիօմ, չէհպոյ, պէկօ-նիա, լօպէլիա, հէրճայի մէնէքչէ, չու-հա չիչէյի վէ գօղուլր մէնէքչէէրէրին էնվաֆիճընս վէ չէլիտ թօխումլարը պու-քէրրէ պիվիբրուտ Պին-Պիր-Զէչիտ մա-զազասընտա ֆիբրուխթ իսրմէքտէ տիր։ Ասհասաը մէրգ վէ գօլէքսիօն-ճրլար՝ Մէդքիր մաղազատա ֆիբրուխթ օլրնան թօխումլարտան հէր կէտ մէմ-նուն գալանագլարընա էմին օլապի-լիրլէր։

ԳԱԼԱԹԻԱ ԱԳԱՐԱԿԱՆ ՇԱՀԱՆԷ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Գալաթիոյ Հայկական Միութիւնները Ամերիկայի Ազգային Ընդհանուր Ժողովի Ներկայացուցիչներուն Հետ Հանդիպեցան Ամերիկայի Հայ Դատի Հարցերուն Մասին

Գալաթիոյ Հայկական Միութիւնները՝